

Asociación Amigos de la Cultura Española

English

1 January 2017

Dear Sir/Madam

The “*Asociación Amigos de la Cultura Española*” of Peñíscola has the pleasure of inviting you to the following:

ANNUAL GENERAL MEETING

According to articles 12, 13, and 14, of chapter 3 of the rules of the association, the committee calls for, and invites AACE members to the Annual General Meeting,

Saturday 28 January 2017, starting at 10.00 hr. for the 1st part, and 10.30 hr. for the 2nd part.

At Edificio Sociocultural, Calle Maestro Bayarri, Peñíscola (next to CONSUM)

Agenda

1. Appointment, by all present, of an acting moderator and secretary for the purposes of this meeting.
2. Reading and approval of the report from the Annual General Meeting 2016.
3. Reading and approving of the accounts for the year 2016.
4. Activities of AACE in 2016. Proposals 2017.
5. Membership fee for 2017.
6. Questions and Answers.

The Committee

Deutsch

1. Januar 2017

EINLADUNG

zur

Ordentlichen Hauptversammlung

Gemäss Artikel Nr. 12, 13 y 14, Kapitel III der Statuten, lädt der Vorstand der «*Asociación Amigos de la Cultura Española*» von Peñíscola seine Mitglieder zur Hauptversammlung ein, stattfindend am

Sonnabend 28 Januar 2017, 10:00 Uhr in 1. Vorladung, 10:30 Uhr in 2. Vorladung.

Ort: Edificio Sociocultural, Calle Maestro Bayarri, Peñíscola (neben CONSUM)

Tagesordnung:

1. Bestimmung eines Moderators/einer Moderatorin und eines Sekretärs/einer Sekretärin unter den Anwesenden, lediglich für den Zweck dieser HV.
2. Lektüre und Abnahme des Protokolls der Hauptversammlung 2016.
3. Rechnungslegung 2016.
4. Aktivitäten 2016. Vorschläge für 2017.
5. Mitgliedsbeitrag 2017.
6. Fragen, Vorschläge, Diverse.

Der Vorstand

Asociación Amigos de la Cultura Española

1 de enero de 2017

Castellano:

Estimado señor/a:

La *Asociación «Amigos de la Cultura Española»* de Peñíscola saluda a Ud.(s) y tiene el placer de invitarle(s) a su:

ASAMBLEA GENERAL

Según los artículos 12, 13 y 14 del Capítulo III de los Estatutos de la Asociación, la Junta Directiva convoca e invita a sus socios a una Asamblea General, para **el sábado 28 de enero de 2017, a las 10:00 horas en primera convocatoria, y a las 10.30 horas en segunda convocatoria, en el Edificio socio-cultural, Calle Maestro Bayarri, Peñíscola (al lado de “CONSUM”)**

El Orden del Día:

1. Designación de un(a) Moderador(a) y de un(a) Secretario(a) de Actas únicamente para esta Asamblea General
2. Lectura y aprobación del Acta de la Asamblea General 2016.
3. Lectura y aprobación de las cuentas del año 2016.
4. Actividades en 2016. Propositiones para 2017.
5. Actualización de la cuota de socios para 2017.
6. Ruegos y preguntas

La Junta Directiva

Français

1 janvier 2017

Madame, Monsieur,

L'«*Asociación Amigos de la Cultura Española*» de Peñíscola a le plaisir de vous inviter à son

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Suivant les articles 12, 13, et 14, chapitre 3 des Statuts de l'Association, cette Assemblée Générale est convoquée pour

Samedi le 28 janvier 2017, à 10h30 en 1^{er} appel et à 10h30 en 2^{ème} appel.

A l'Edificio sociocultural, Calle Maestro Bayarri, Peñíscola (à côté de CONSUM)

Agenda:

1. Désignation, parmi les personnes présentes, d'un modérateur/d'une modératrice et d'un(e) secrétaire, uniquement pour les finalités de cette Assemblée Générale.
2. Lecture et approbation du rapport de l'AG 2016.
3. Lecture et approbation des comptes 2016.
4. Activités en 2016. Propositions pour 2017.
5. Cotisation des membres pour 2017.
6. Questions et réponses.

Avec nos meilleures salutations.

Le Comité